

CA 1:5 L & CA 1:5

ITA Istruzioni



REF 2100095-ITA/05.06



Italiano

Dispositivi fabbricati completamente in Svizzera.

Tipo

Conrango dentario, moltiplicatore da 5, con o senza luce, bloccaggio a pulsante, a 3 spray interni, valvola antiritorno.

Impiego previsto

In odontoiatria per interventi di restauro.

Dati tecnici e montaggio

Attacco tipo

CA 1:5 L

La connessione più diffusa al mondo conforme alla norma ISO 3964 con spray integrato e illuminazione con lampadina e interruttore nel micromotore.

CA 1:5

La connessione più diffusa al mondo conforme alla norma ISO 3964 con spray integrato, senza illuminazione.

Accoppiamento

Per ottenere la funzione «spray», il strumento deve essere accoppiato su un micromotore d'aria o elettrico secondo ISO 3964.

Classificazione

Classe IIa secondo la Direttiva Europea 93/42/CE sui dispositivi medici.

Rapporto di trasmissione

Anello rosso moltiplicatore da 5.

Fresa

Diametro del gambo 1.60 mm tipo 3, secondo ISO 1797, lunghezza mass. 21 mm codice 4-5, secondo ISO 6360/1, fig. 1.

Sostituzione della fresa

Bloccaggio a bottone-pulsante: fig. 2.

Esercitare una trazione sull'utensile e verificare che sia correttamente inserito. Sempre utilizzare guanti di protezione adeguati per controllare e utilizzare il dispositivo.

Luce

Il CA 1:5 L è equipaggiato con una doppia barra di vetro rigido resistentissima alla sterilizzazione.

Importante

Lo strumento non deve essere messo in movimento senza la fresa inserita. Per evitare un eccessivo surriscaldamento del pulsante, che potrebbe causare delle ustioni, questo non deve essere premuto inavvertitamente durante il funzionamento dello strumento. I tessuti interni (lingua, guancia, labbra ecc.) dovranno essere protetti con un divaricatore o uno specchio dentale.

Non montare mai un strumento sul motore in rotazione.

Per garantire un funzionamento ideale della coppia CA-micromotore, è necessario che il raffreddamento sia assicurato da un flusso d'aria di 8 a 10 normalitro/min sull'attacco del micromotore.

Manutenzione

Animazioni di manutenzione su www.bienair.com

Pulire, lubrificare e sterilizzare il dispositivo separatamente prima di utilizzarlo sul paziente.

Utilizzare unicamente prodotti di manutenzione e/o pezzi Bien-Air originali. L'uso di altri prodotti e pezzi può far decadere la garanzia.

Il dispositivo è fornito «non sterile». Prima dell'uso, è necessario consultare le indicazioni della presente rubrica.

Verificare la pulizia dello sterilizzatore e dell'acqua utilizzata. Dopo ogni ciclo di sterilizzazione, togliere immediatamente il dispositivo dall'apparecchio di sterilizzazione in modo da ridurre il rischio di corrosione.

Assistenza

Non smontare mai il dispositivo. Per qualsiasi revisione e riparazione vi consigliamo di rivolgervi al vostro fornitore abituale o direttamente all'assistenza tecnica Bien-Air. La Bien-Air invita l'utilizzatore a far controllare o revisionare i suoi strumenti dinamici almeno una volta l'anno.

Pulizia

Dopo ogni utilizzo, è necessario risciacquare il dispositivo sotto l'acqua corrente. Utilizzare lo spray per pulizia Spraynet della Bien-Air fig. 3. Spruzzare lo spray all'esterno e all'interno per espellere i residui e pulire accuratamente le superfici.

Disinfezione

Disinfettare con prodotto idoneo imbibendo un panno pulito. Prodotti sconsigliati: i disinfettanti contenenti acetone, cloro e candeggina.

Mai immergere in una soluzione disinfettante.

Evitare la procedura mediante bagno a ultrasuoni.

Prima di sterilizzare

Rimuovere i residui, pulire accuratamente lo strumento. Lubrificare lo strumento.

Lubrificazione

Detergere prima di ogni sterilizzazione o al minimo 2 volte al giorno. Utilizzare assolutamente il Lubrifluid.

- Rimuovere l'utensile dalla pinza dello strumento prima di lubrificare
- Avvolgere lo strumento in un panno allo scopo di raccogliere i residui e i corpi estranei espulsi dal getto dello spruzzatore.
- Togliere il cappuccio di protezione e introdurre la punta dello spruzzatore nella parte posteriore dell'impugnatura dello strumento.
- Azionare lo spray per 1 secondo fig. 4.

Sterilizzazione

Procedura: Autoclave a vapor d'acqua fino a 136°C. Il tempo richiesto per la sterilizzazione dei nostri prodotti deve corrispondere alle direttive locali vigenti per questo tipo di strumenti.

Importante

Dopo aver pulito, disinfettato/sterilizzato lo strumento e prima dell'utilizzo, inserire una fresa, bloccare e fare ruotare a velocità moderata per 10 - 15 secondi al fine di distribuire ed eliminare il lubrificante in eccesso.

Pulizia dei condotti spray fig. 5.

Specillo.

Condizioni ambientali

Temperatura compresa tra -40°C e 70°C, umidità relativa compresa tra 10% e 100%, pressione atmosferica tra 50 kPa e 106 kPa.

Impiego

Prodotto destinato unicamente all'uso professionale.

Informazioni

Le specifiche tecniche, le illustrazioni ed i dati contenuti in queste istruzioni devono essere considerati solo indicativi. Essi non possono dare adito a reclami, il costruttore si riserva il diritto di apportare perfezionamenti tecnici ai suoi prodotti senza dover per questo modificare le istruzioni in oggetto. Fa fede il testo francese. Per ogni informazione supplementare, vogliate contattare la Bien-Air, all'indirizzo riportato a verso.

Generalità

Il dispositivo deve essere utilizzato da una persona competente, nel rispetto delle disposizioni di legge in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro, delle misure igieniche e della prevenzione contro gli infortuni, nonché delle presenti istruzioni di servizio. In funzione di queste disposizioni, l'utilizzatore ha l'obbligo:

- di servirsi unicamente di dispositivi di lavoro in perfetto stato di funzionamento. In caso d'irregolarità nel funzionamento, di vibrazioni eccessive, di surriscaldamento anomalo o di altri indizi che fanno presagire una disfunzione del dispositivo, interrompere immediatamente il lavoro. In tal caso, rivolgersi al centro riparazioni autorizzato da Bien-Air.
- Assicurarsi che il dispositivo sia utilizzato unicamente per l'uso al quale è destinato, per proteggere se stessi nonché il paziente e terzi da ogni pericolo e per evitare una contaminazione tramite il prodotto.

Il dispositivo è destinato unicamente al trattamento medico, ogni utilizzazione non conforme alla destinazione di questo prodotto non è autorizzata e può risultare pericolosa. Il dispositivo medico è conforme alle disposizioni di legge europee in vigore.

Le eccedenze del prodotto di manutenzione (lubrificante, prodotti detergenti e di disinfezione) provenienti dal CA o dal PM possono penetrare nel motore elettrico a spazzole e pregiudicare il funzionamento. Osservare in modo tassativo le istruzioni di manutenzione allegate ad ogni prodotto.

Raccomandazioni

Attenersi alle prescrizioni d'uso, conformemente alle istruzioni del fabbricante dell'utensile. Mai utilizzare utensili con gambo non conforme, perché rischierebbe di distaccarsi durante il trattamento e di provocare ferite a sé stessi, nonché al paziente e a terzi.

Posare il dispositivo su un supporto adeguato per evitare rischi di lesioni e d'infezione a se stessi, nonché al paziente e a terzi.

Garanzia

Condizioni di garanzia

Bien-Air concede all'utente una garanzia che copre tutti i vizi di funzionamento, difetti di materiale o di fabbricazione. La durata della garanzia è 12 mesi per questo dispositivo a partire dalla data di fatturazione.

Bien-Air offre inoltre una garanzia di 24 mesi per i conduttori in vetro ottico.

In caso di reclami giustificati, la Bien-Air o il suo rappresentante autorizzato procede alla riparazione o alla sostituzione gratuita del prodotto. Si esclude il riconoscimento di qualsiasi altro reclamo, di qualsiasi origine esso sia, in particolare le richieste di risarcimento di danni e interessi.

La Bien-Air non può essere ritenuta responsabile dei danni, delle lesioni e delle rispettive conseguenze derivanti:

- da un'usura eccessiva
- da uso non corretto
- dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso, per il montaggio e per la manutenzione
- da influenze chimiche, elettriche o elettrolitiche insolite

- da cattivi collegamenti errati (aria, acqua o elettricità).

La garanzia non copre i conduttori come le «fibre ottiche» flessibili nonché tutti gli elementi realizzati in materiale sintetico.

La garanzia decade quando i danni e le loro conseguenze sono attribuibili a interventi inadatti o a modifiche del prodotto effettuate da terzi non autorizzati dalla Bien-Air.

I diritti derivanti dalle prestazioni di garanzia possono essere rivendicati solo dietro presentazione del prodotto insieme alla copia della fattura o della bolla di consegna. Su questi documenti devono figurare chiaramente la data d'acquisto, il riferimento del prodotto nonché il numero di serie.

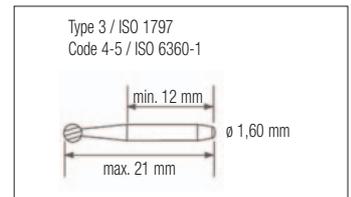


fig. 1

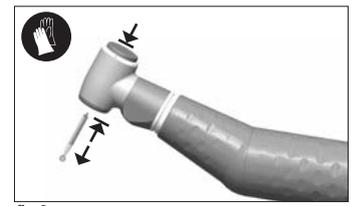


fig. 2

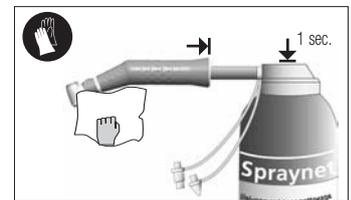


fig. 3

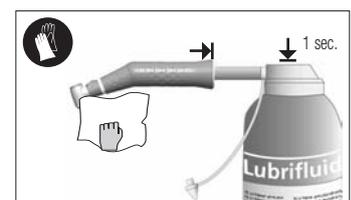


fig. 4



fig. 5

Simboli



Indossare guanti di caucciù



Luce



Movimento fino all'arresto nel senso indicato



Movimento nel senso indicato

ART	Legenda
1600386-001	Manipolo CA 1:5 L, moltiplicatore da 5, conduttore in vetro otticomonoblocco, bloccaggio a pulsante, per frese Ø 1,6 mm, valvola antiritorno
1600325-001	Manipolo CA 1:5, moltiplicatore, senza luce, Bloccaggio a pulsante con sistema antifrizionamento, per frese Ø 1,6 mm, valvola antiritorno
1000001-010	Specillo, conf. da 10 pezzi
1600064-006	Lubrifiuid, lubrificante da 500 ml, conf. da 6 flaconi
1600036-006	Spraynet, spray per pulizia 500 ml, conf. da 6 flaconi

Lista di prodotti Bien-Air protetti da marchio registrato ©:

Aquilon®	Gyrolina®	Spraynet®
Bora®	Isolite®	MX®
Boralina®	Lubrifiuid®	Osseodoc®
Eolia®	Lubrimed®	Osseopro®
Gyro®	Prestilina®	

Con il termine «dispositivo» nella presente documentazione si intende il prodotto descritto nella rubrica «Tipo», ad esempio, turbina, contrangolo, manipolo, micro-motore, tubo, parte elettronica, raccordi, stazione ecc...

This product may be covered by one or more of the following patents:

EP Europe: 0 497 139 / 0 526 783 / 0 745 358 / 0 688 539 / 0 894 879 / 1 145 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023.7
DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 804 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 /
2 781 318 **CH Switzerland:** 693 922 **CN China:** 129343 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5.059.122 /
4.773.856 / 6.033.220 / 6.337.554 / 5.453.008 / 6.319.003 / 6.495.937

REF 1600386-001 CA 1:5 L / REF 1600325-001 CA 1:5

Accessori in opzione



Assortimento consegnato



CA 1:5 L ART 1600386-001

CA 1:5 ART 1600325-001

Bien-Air Dental SA

Länggasse 60
Case postale 6008
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH

Dental
Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España, SA

Dental
Villarroel, 7 pral. 2a
08011 Barcelona, España
Tel. +34 93 425 30 40
Fax +34 93 423 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.

Dental
17880 Skypark Circle
Suite 140
Irvine, CA 92614 USA
Phone 1-800-433-BIEN
Phone 949-477-6050
Fax 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sarl

Dental
131, Boulevard Péreire
75017 Paris, France
Tel. +33 (0)1 47 64 13 49
Fax +33 (0)1 40 54 91 43
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.

Dental
Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited

Dental
63, The Street
Capel, Surrey RH5 5JZ, England
Tel. +44 (0)1306 711 303
+44 (0)1306 712 505
Fax +44 (0)1306 711 444
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.

Dental
Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air

Medical Instrument
Technology Service Co. Ltd.
Room 2106, The Exchange Beijing,
No 118 Jian Guo Lu Yi,
Chao Yang District,
Beijing 100022, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区建国路
乙118号招商局中心
京汇大厦2106室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com